



Jugendinformationszentrum
Hamburg

What's going on in **Hamburg Nord**
Neler oluyor **Hamburg Nord** da
Что интересного в **Hamburg Nord**
¿Qué hay en **Hamburg Nord**
Co się dzieje w **Hamburg Nord**

Angebote für junge Leute

Was ist los in. **Hamburg Nord**

Önsöz (türkisch)

Okul bitti, ev ödevleri yapıldı, pizza yendi, televizyon programları can sıkıcı konuşma ve mahkeme konulu şovlarla dolu - ne yapmalı? Tekrar Gameboy mu oynamalı, MP3 çalarla yalnız müzik mi dinlemeli yoksa internete mi girmeli? Hayır, ben insanlarla buluşmak, bir şeyler yapmak, aktiv olmak istiyorum, en iyisi bunları başkalarıyla beraber yapmak istiyorum. Ama nerede? Bu katlama kâğıtta seni neşelendirecek ve camının sıkılmasını önleyecek her şeyi bulabilirsin. Başkalarıyla beraber birşeyler yapma, beraber oynama, birlikte konuşma, fikir alışverişinde bulunma, yeni şeyler deneme ve yeni arkadaşlar tanıma olanakları var - aşağıda sunulan boş zamanlarını değerlendireceğin yerlerde gerçekten yeni şeyler görebilir ve yaşayabilirsin. Haydi başla - olanaklara bak!

Katlanan büroşürü nasıl kullanacaksınız?

- Arka sayfada bir çizelge bulacaksınız.
- Bu sayfanın sol tarafında adresleri ve telefon numaralarıyla etkinliklerin sunulduğu yerleri ve buralara nasıl ulaşabileceğini bildiren bilgileri bulabilirsin.
- Çizelgenin üst tarafında bu yerlerin sundukları etkinlikleri bulabilirsin.
- Buraların açılış saatlerini ve bu etkinliklerin hangi yaş grupları için olduklarını sağ tarafta bulacaksınız.

Sunulan hizmetler, açılış günleri ve açılış saatleri hakkındaki daha geniş bilgileri doğrudan bu kuruluşlardan edinebilirsiniz. Telefon et veya oraya uğra!

Impressum

Herausgeber: Jugendinformationszentrum Hamburg
Behörde für Bildung und Sport
Steinstr. 7 > 20095 Hamburg
Recherche: Anne Hentschel
Redaktion: Anne Hentschel und Frauke Wiegmann
Gestaltung: [grafyx] visuelle kommunikation gmbh
Stand: April/Juni 2006

Kontakt: Anne Hentschel
Telefon: 040/428 54 38 72
Fax: 040/33 58 90



Behörde für Bildung und Sport

Introduction (englisch)

School's over, the homework's done, the pizza's polished off, the TV schedules are full of talk and court shows - so what are you going to do? Play Game Boy again, listen to music alone with your MP3 player or surf the Internet? No, I want to meet people, do something and be active, preferably together with others. But where? This leaflet contains everything that's fun and keeps boredom at bay. Doing things with others, playing, talking, exchanging ideas, trying out new things and getting to know new people - in the leisure facilities described here you can really experience something! Check it out!

So what's the best way to navigate the leaflet?

- On the back cover you'll find a table.
- On the left-hand side of the table you'll find the leisure facilities with their addresses, phone numbers and directions on how to get there.
- In the top section of the table you'll find the programmes offered by the leisure facilities.
- Directly to the right of those you'll find the opening hours, plus information about the age groups at which the activities are aimed.

More details about the programmes on offer and the opening hours can be obtained directly from the leisure facilities themselves. Just call or drop in!

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Einleitung

Pizzeria w Warszawie

Die Schule ist vorbei, die Hausaufgaben sind erledigt, die Pizza ist verputzt, das Fernsehprogramm voll öder Talk- und Gerichtshows – was nun?

Wieder Gameboy spielen, allein Musik mit dem MP3-Player hören oder im Internet surfen?

Nein, ich will Leute treffen, etwas machen, aktiv sein, am liebsten mit anderen zusammen. Aber wo? In diesem Faltblatt ist alles zu finden, was Spaß macht und Langeweile gar nicht erst aufkommen lässt. Mit anderen gemeinsam etwas machen, spielen, reden, Ideen austauschen, Neues ausprobieren und neue Leute kennen lernen – in den hier aufgeführten Freizeiteinrichtungen kannst du wirklich was erleben! Auf geht's – check it out!

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

- Wie du dich auf dem Faltblatt zurechtfinden sollst?
- Auf der Rückseite findest du eine Tabelle.
- Links in der Tabelle findest du die Freizeiteinrichtungen mit Adresse und Telefonnummern und Hinweisen, wie du sie erreichen kannst.
- Oben in der Tabelle findest du die jeweiligen Angebote der Freizeiteinrichtungen.
- Rechts daneben stehen die Öffnungszeiten und Hinweise auf die angesprochenen Altersgruppen.

Pizzeria w Warszawie

Genauere Informationen über die Angebote, Öffnungstage und Öffnungszeiten erhältst du direkt in den Freizeiteinrichtungen. Ruf' einfach mal an oder geh' vorbei!

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Angebote	Oferty (polnisch)
Angebote für Mädchen	Oferty dla dziewczyn
Angebote für Menschen mit Handicap	Oferty dla osób niepełnosprawnych
Beratungshilfe	Plac zabaw dla majsterkowiczów
Cafeteria, Teestube	Poradnia
Imbiss, Küche	Bilard, piłkarzyki
Treffpunkt zum Klönen mit Freunden	Siłownia
Schularbeitshilfe	Pole piłkarskie „Bolzplatz“
Gruppenräume	Kafejka, herbaciarnia
Vielzweckräume	Komputer
Spielothek	Dyskoteka
Diskotheek	Warsztat elektryczny i elektroniczny
Hobby-, Neigungsgruppen	Miejsce na ogniska i grillowanie
Musikgruppen	Laboratorium fotograficzne
Theatergruppen	Ogród, opieka nad zwierzętami
Holzwerkstatt	Pomieszczenia grupowe
Metallwerkstatt	Kółka hobbyistów i sympatyków
Töpfern	Warsztat stolarski
Motorwerkstatt	Bufet, kuchnia
Computer	Warsztat metalowy
Elektro-, Elektronikwerkstatt	Warsztat motoryzacyjny
Video, Film	Sekcja muzyczna
Fotolabor	Kajaki, wiosłowanie
Bauspiel-, Gerätespielplatz	Pomoc w odrabianiu zadań domowych
Bolzplatz	Żeglarstwo
Sportgruppen	Salon gier
Billard, Kicker	Sekcja sportowa
Body Building	Wycieczki jednodniowe, weekendowe, wakacyjne
Tischtennis	Kółko teatralne
Paddeln, Rudern	Tenis stołowy
Segeln	Wyrabianie naczyń z gliny
Garten, Tierhaltung	Miejsce spotkań na pogawędki ze znajomymi
Feuer-, Grillstelle	Video, film
Tages-, Wochenend-, Ferienfahrten	Pomieszczenia na różne okazje

Введение (russisch)

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Школа позади, домашние задания сделаны, пицца съедена, по телевизору скучные токшоу и судебные разборки – и что тогда? Опять играть в Gameboy, слушать одному музыку по MP3 плайеру или сидеть в интенете?

Нет, я хочу встречаться с людьми, что-то делать, быть активным и лучше всего с кем-то вместе. Но где? В этом проспекте Вы найдёте всё, что доставит Вам удовольствие и не даст скучать. Вместе с другими играть, разговаривать, обмениваться идеями, испробовать новое и познакомиться с новыми людьми - в представленных учреждениях по проведению досуга всё это ты сможешь испробовать! Итак – вперед!

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

- Как ты должен ориентироваться в проспекте?
- На обратной стороне ты найдёшь таблицу.
- Слева в таблице ты найдёшь учреждения по проведению досуга с адресами, номерами телефонов и ссылками как с ними связаться .
- Наверху в таблице ты найдёшь соответствующие предложения учреждений по проведению досуга.
- Справа стоит время работы и ссылки на возрастные группы.

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Предложения (russisch)

Предложения	Предложения для девочек
Предложения для людей с недостатками	Игровая площадка
Консультативная помощь	Консультативная помощь
Бильярд, игра в футбол	Бильярд, игра в футбол
Боди билдинг	Боди билдинг
Место для игры в футбол	Место для игры в футбол
Кафетерия, чайная	Кафетерия, чайная
Компьютер	Компьютер
Дискотека	Дискотека
Электронная мастерская	Электронная мастерская
Место для костров и гриля	Место для костров и гриля
фото лаборатория	фото лаборатория
Содержание животных и растений	Содержание животных и растений
Помещение для групп	Помещение для групп
Хобби группы	Хобби группы
Мастерская по дереву	Мастерская по дереву
Закусочная, кухня	Закусочная, кухня
Мастерская по металлу	Мастерская по металлу
Моторная мастерская	Моторная мастерская
Музыкальные группы	Музыкальные группы
Гребля на байдарке и каноэ	Гребля на байдарке и каноэ
Группа помощи школьникам	Группа помощи школьникам
Парусный спорт	Парусный спорт
Игровая комната	Игровая комната
Спортивные группы	Спортивные группы
Поездки дневные, на выходные и на каникулах	Поездки дневные, на выходные и на каникулах
Театральные группы	Театральные группы
Настольный теннис	Настольный теннис
Гончарное ремесло	Гончарное ремесло
Встреча с друзьями	Встреча с друзьями
Видео, фильм	Видео, фильм
Комната для различных занятий	Комната для различных занятий

Introducción (spanisch)

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Wstęp (polnisch)

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Pizzeria w Warszawie

Recreational options (english)

Programmes for girls
Programmes for handicapped people
Advice
Cafeteria, tearoom
Snack bar, kitchen
Meeting place to chat with friends
Schoolwork assistance
Group rooms
Multipurpose rooms
Amusement arcade
Disco
Hobby and interest groups
Music groups
Theatre groups
Wood workshop
Metal workshop
Pottery
Motor workshop
Computer
Electrical and electronic workshop
Video, film
Darkroom
Playground with building games and apparatus
Recreation ground
Sports groups
Pool, table football
Bodybuilding
Table tennis
Canoeing, rowing
Sailing
Garden, pets
Campfire, barbecue
Day, weekend and holiday trips

